

Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis

Studia Russologica IV (2011)

Ж.И. Ерома

Структура судебных протоколов Великого княжества Литовского (на материале Актов Виленской археографической комиссии XVI–XVII вв.)

Система судебных органов в Великого княжества Литовского складывалась постепенно, но в законченном виде сформировалась в XVI в. (Вишнеўскі 1998; Довнар 1993; Ігнатоўскі 1991; Ковкель 1998; Кузнецов 1999; Споргіс 1895; Улацік 1973). Одним из источников судебных документов ВКЛ являются книги актов местных судебных учреждений Великого княжества Литовского. Это «Акты Виленской археографической комиссии» (АВАК) – научное учреждение в Вильно, созданное по инициативе генерал-губернатора М.Н. Муравьева при участии попечителя Виленского учебного округа И.П. Корнилова в начале 1864 г.

Объектом нашего исследования стали тексты протоколов земских судов. Наиболее обширный материал представлен в книгах записей дел Гродненского земского суда: I т. содержит некоторые документы, начиная с 90-х гг. XVI в. (1592–1697 гг.), XVII т. – некоторые документы второй четверти XVI в. (первая актовая книга 1539–1540 гг., вторая актовая книга 1540–1541 гг., третья актовая книга 1541–1542 гг., 1555–1558, 1560, 1561, 1563–1565 гг.). XXI т. является продолжением XVII т., поскольку в нем целиком изданы четвертая книга Гродненского земского суда за 1555 г., пятая книга за 1556–1557 гг., шестая книга за 1558 г. Таким образом, три тома АВАК содержат протоколы с 1539 по 1558 и с 1592 по 1697 гг.

Судебная процедура в ВКЛ

Судебный процесс начинался с протестации – подачи иска в суд. Далее составлялся *позев* – вызов ответчика в суд, в котором излагались требования, обвинения, факты, доказательства, а также указывалось время, в которое обе стороны должны были явиться в суд. Содержание данного документа записывалось в судебную книгу, а копию, подтвержденную печатью и подписью писаря, *возный* передавал ответчику в присутствии свидетелей.

В один судебный день каждой стороне давалось два раза по одному часу на обдумывание возражений и на доводы другой стороны. Решение суда (*вырок*) выносилось не позднее, чем через 3 дня после представления сторонами всех доказательств. О желании подать апелляцию (*отозву*) требовалось сообщить

немедленно, иначе судебное решение приобретало законную силу. Высшей апелляционной инстанцией для решений земского суда был Главный Литовский трибунал (Юхо 1992: 125–126).

Земские суды появились в каждом повете ВКЛ в 1447 г. Впервые состав суда определил Статут 1529 г., а закрепил Бельский привилей 1564 г. и Статут 1566 г. Земские суды имели 3 каденции в течение года, рассматривали гражданские и уголовные дела. Канцелярия земского суда имела *вечистое право*, согласно которому документ, вписанный в земские книги, приобретал юридическую силу.

Исследуемые судебные тексты Гродненского земского суда написаны по старобелорусски. Они фиксируют два типа решений. Протоколы, записанные в I и XVII тт. содержат решения, которые в современном процессуальном праве соответствуют определению *судебное решение*, т.е. в данном случае земский суд является судом первой инстанции, в котором дело разрешается по существу. Составители АВАК дали им один тип заголовков: *Судъ кого с кем/ против кого*. Постановления XXI т. можно назвать *судебными определениями*, т.е. промежуточными решениями суда первой инстанции по отдельным процессуальным вопросам, возникающим в ходе уголовного или гражданского дела. Составители АВАК озаглавили их совершенно в современном понимании: *Судебное определение по делу кого с кем*.

Формулы, организующие текст протокола

Структуру судебных протоколов формируют шаблоны, инициированные соответствующими правовыми документами. В ВКЛ источниками процессуального права, определяющими правила судебного производства – процесса рассмотрения *дела в суде*, являются Статуты 1529, 1566 и 1588 гг.

Стандартные повторяющиеся формулы, формирующие структуру судебного протокола, являются одной из главных особенностей языка юридической практики (Zieliński 1999: 64). Они утверждают ценности, существующие в данной социальной группе, фиксируют определенное вербальное поведение. Они также позволяют с легкостью генерировать подобные тексты. Имеющиеся в нашем распоряжении протоколы позволили описать некоторые стандарты, связанные с формулами начала судебного разбирательства, и изменения этих стандартов на протяжении XVI – начала 20-х годов XVII в., когда протоколы были написаны по-белорусски.

Вступительные шаблоны обычно включают цикл высказываний, информирующих о дате и месте судебного заседания, а также о составе суда, присутствии сторон и главной тематической линии

Вступительные формулы первой половины XVI в. Заполняют следующую структуру:

Часть I	дата	<i>Року Божьего нароченья/ Подъ лето Божого нароченья год + месяца + дня + индикта + праздник по греческому или латинскому календарю + день недели + роковъ судовыхъ</i>
	место	<i>Деялося въ Городне</i>
	состав суда	<i>Я XX а XX смотрели есми того дела</i>
	присутствующие	<i>а при мне на тот час люди добрые XX, XX, XX ...</i>
	истец	<i>Жаловаль передо мною за позвы нашими XX</i>
Часть II	ответчик	<i>на XX</i>
	главная тематическая линия	<i>тымь обычаемъ/ въ тотъ обычай, штожъ дей / ижъ дей ...</i>

Дата всегда употребляется в родительном падеже, отвечает на вопрос *когда?*, год и день записаны сокращенно по традициям древнерусского письма. Дата в полном виде встречается редко, поскольку ведение книг сплошное, она записывалась только один раз в первом в этот день протоколе, а в последующих была только ссылка: *Тогожъ дня у волторокъ тогожъ часу. Тогожъ дня у понеделокъ. Тогожъ дня.*

Индикты указаны только в документах первой половины XVI в. Гражданский год начинался 1 января, а индикт 1 сентября, поэтому первые 8 месяцев каждого года принадлежали к одному индикту, а 4 остальные – к следующему.

Заседания земских судов (*рочки судовые*) по статутам (*порядку статутовому*) проводились несколько раз в год, поэтому в инициальных партиях есть указание на очередные *рочки* через отнесение к празднику по церковному календарю.

Почти всегда в протоколе пропущено указание на место проведения судебного заседания. Оно появляется в начале каждой судебной книги. Только несколько самых ранних текстов не игнорируют этот пункт.

Первоначально порядок представления состава суда в протоколах не был подчинен иерархии. Часто было пропущено указание на должность, а в некоторых случаях какая-либо информация о составе суда отсутствовала вообще, поскольку была дана в начале книги, а повторение, вероятно, посчитали лишним.

На суде присутствовали депутаты, вызванные в суд, большей частью местные чиновники. Как правило, это представители тех сословий, к которым принадлежат стороны. Если в тот же день судья выносил решения по нескольким делам, если состав суда менялся или приходили новые депутаты, был использован: *а еще к тому делу кто? пришелъ*. Например: *Тогожъ часу притехъ же паняхъ, а еще къ тому дѣлу Янь Ляшко, мещанинь, а Стась Жомойтиновичъ, мещанинь Новодворьский пришелъ* (АВАК XVII № 15).

Наибольшее количество вариантов заполняют часть, связанную с участниками процесса, что конечно определено внеязыковыми факторами.

Стороны и суть жалобы (главная тематическая линия) представлены в рамках конструкции: *Жаловаль передо мною за позвы нашими XX на XX тымъ обычаемъ/ въ тотъ обычай, штожъ дей/ ижъ дей...*

Во второй половине XVI в. после появления Статута 1566 г. появляются новые шаблоны:

Часть I	день	Лета отъ нароженья Сына Божого + года + месяца + дня.
	состав суда	Передь нами врадниками судовыми земскими повету Городненского, XX судьёю, XX подсудкомъ, а XX писаромъ
	место	на месцу судовомъ у Городне
Часть II	реестр	кгды справа нижей помененая с колеи реестровое ку отсуженю/ ку розсудку нашому припала,
	истец	стояль очевисто XX который далъ привольвать до права черезъ возного XX,
	ответчик	за которымъ воланьемъ возного одозвалъсе XX
Часть III	правильность составления и вручения позва	затымъ XX доведшы слушного поданя ему ото позву на имену F, в повете M лежачомъ, написомъ возного XX на враде признанымъ и трюу пильности на позве рукою писарскою написаную оказавшы,
	главная тематическая линия	жаловаль с того позву на XX о томъ, ижъ дей онъ ...

В первой части в состав суда включено общее определение чиновников *судьи земские повету Городенского, врадники судовые повету Городенского, слуги короля его милости* и уже соблюдена иерархия в перечислении состава суда *судья – подсудок – писарь* с перечислением занимаемых должностей. Указание на место проведения судебного заседания является обязательным в каждом протоколе.

Несомненно, интересным является появившееся вслед за Статутом 1566 г. (VI, 14) указание на реестры (порядок рассмотрения дел) при упоминании об истце и ответчике. Упоминание о явке сторон или их представителей является обязательным, очень усложнился порядок представления сторон, вписан в реалии судебного процессуального права того времени.

Обязательным по прежнему является упоминание представителей сторон с той разницей, что названы имя и фамилия представителя, с помощью специальных фраз: *Очевисто злетиль моц правную/ речь въ права мовити кому?*

В том случае, когда стороны не являлись в суд, *моц правную* можно передать документально: *умоцоваль листовне/ ставилса за моцою листовною правною/ ставилса за листовною моцею ... ку мовеню на письмѣ данною.*

Главная тематическая линия была представлена через *приволанье позва*, который читал истец или его представитель. Вслед за Статутом 1588 г. (IV, 18) обязательным стало упоминание на обстоятельства составления и вручения позва.

В 10-е годы XVII в. (впервые в нескольких документах 1617 г.) появляются нововведения. Формулы протокола укладываются в следующую структуру:

Часть I	дата	<i>Лета отъ нароженья Сына Божого + года + месяца + дня. На рокахъ судовыхъ земскихъ водлугъ порадку статувого на завтрее/ завтре/ зарвтрей + праздник + святе Рымскомъ припалыхъ</i>
	место	и судовне у Городне порядкомъ правнымъ одтправованыхъ
	состав суда	Передъ нами врадниками судовыми земскими повету Городнеского, ХХ судьей, ХХ подсудкомъ, а ХХ писаромъ
Часть II	реестр	кдгы съ порадку реестрового ку суженю припала справа ХХ зъ ХХ о
	стороны, представители сторон	до которое справы, за прыволаньемъ (за докладомъ, за позвомъ) черезъ енерала сторонъ до права становили ХХ, ХХ
Часть III	о вручении позва	за покилькакратнымъ прыволаньемъ и положена в D черезъ енерала повету Городенского ХХ на имену его D, правне доведшы и трою пильности воланя на томъ позве рукою мене писара/ пана писара подписанную оказавшы...
	Содержание позва = главная тематическая линия	Жалобу с него читаль, жаловаль о то, ижъ дей...

Древняя традиция обозначения цифр в дате с помощью букв кириллицы совершенно не встречается в документах Гродненского земского суда этого периода. В сравнении с прежней датой отсутствует название дня недели. Наибольшую вариативность в этом блоке имеет именно указание на рочки через упоминание религиозного праздника: *на завтре по светомъ Михале святе рымскомъ; на завтрее по светомъ Михале святе рымскомъ припалыхъ; по святомъ Михале святе Рымскомъ водле права припалыхъ; на завтрей по Трехъ Короляхъ святее Рымскомъ припалыхъ.*

Информация о позве становится более обстоятельной. Протокол фиксирует кому (ответчику), через кого (енерала имя и фамилия), где (название имени и его локализация) был передан позев. Кроме этого, обязательной становится формула, сигнализирующая, что позев написан собственноручно писарем.

Таким образом, специфика судебного действия требует употребления определенных формул в установленном порядке и определенных обстоятельствах, как например в нашем случае – в начальных партиях судебного разбирательства. Начальные партии судебного разбирательства во второй половине XVI в. приобретают структуру, состоящую из трех частей. На протяжении второй половины XVI–XVII вв. нововведения касаются второй части, поскольку добавляется упоминание на реестры. Значительно разрастается третья часть, в которой добавлены новые пункты, связанные с обстоятельствами составления и вручения позва.

Источники

АВАК I – *Акты, издаваемые комиссиею, высочайше учрежденною для разбора древних актов в Вильне*, 1865, т. 1, Акты Гродненского земского суда, Вильна.

АВАК XVII – *Акты, издаваемые Виленскою археографическою комиссиею*, 1890, т. 17, Акты Гродненского земского суда, Вильна.

АВАК XXI – *Акты, издаваемые Виленскою комиссиею для разбора древних актов*, 1894, т. 21, Акты Гродненского земского суда, Вильна.

Статут 1529 г. – *Первый Литовский Статут, 1985–1991*, т. 1–2, (ред.) С. Лазутка, Э. Гудавичюс, Вильнюс.

Статут 1566 г. – *Статут Вялікага княства Літоўскага 1566 года*, 2003, (рэд.) І.І. Доўнар, У.М. Сатолін, Я.А. Юхо, Мінск.

Статут 1588 г. – *Статут Вялікага княства Літоўскага 1588*, 1989, (рэд.) І.П. Шамякін, Мінск.

Литература

Ігнатоўскі У., 1991, *Кароткі нарыс гісторыі Беларусі*, Мінск.

Вішнеўскі А., Юхо І., 1998, *Гісторыя дзяржавы і права Беларусі у дакументах і матэрыялах*, Мінск.

Довнар Т., Шелкопляс В., 1993, *Государство и право Беларуси в XV–XVI веках*, Минск.

Ковкель И., Ярмусик Э., 1998, *История Беларуси с древних времен до нашего времени*, Минск.

Кузнецов И., Шелкопляс В., 1999, *История государства и права Беларуси*, Минск.

Спрогис И., 1895, *Древний копный суд в Северо-Западной Руси*, Витебск.

Улащик Н., 1973, *Очерки по археографии и источниковедению истории Белоруссии феодального периода*, Минск.

Юхо Я., 1992, *Кароткі нарыс гісторыі дзяржавы і права Беларусі*, Мінск.

Zieliński M., 1999, *Języki prawne i prawnicze*, [w:] W. Pisarek (red.), *Polszczyzna 2000*, Kraków, s. 50–74.

Statuty Wielkiego Księstwa Litewskiego z lat 1529, 1566, 1588 reprezentowały wysoki stopień formalizacji zapisów sądowych. W artykule zanalizowano językowe aspekty formalizacji zapisów białoruskich od XVI–XVII w.

Streszczenie

W artykule, na materiale dokumentów sądowych należących do zbiorów Aktów Wileńskiej Komisji Archeograficznej, ukazano strukturę protokołów sądowych Grodzieńskiego Sądu Ziemińskiego z lat 1539–1558, 1592–1697. Opisana została początkowa faza posiedzenia składu orzekającego. Są to partie informacyjne, które we wzorcowym wariacie dotyczą czasu, miejsca, składu sądu, stron i ich obecności oraz głównej linii tematycznej. Specyfika przekazu sądowego wymaga używania ustalonych zwrotów w ściśle sprecyzowanej kolejności i wyznaczonych okolicznościach. W ciągu XVI w. i na początku XVII w. w WKL odbywa się standaryzacja przekazu. Innowacje w zakresie tych standardów są uwarunkowane zmianami prawa procesowego poświadczonymi w II i III Statutach WKL.